

珍典

EliteStyle

ASIA:
CHINA MAINLAND: CNY 20.00
HONG KONG: HKD 30.00
TAIWAN: TWD 150.00
INDONESIA: IDR 24,000.00
JAPAN: JPY 240.00
KOREA: KRW 2,600.00
MALAYSIA: MYR 10.00
THAILAND: THB 108.00
SINGAPORE: SIN 5.00

EUROPE:
UK: £4.00
GERMANY: €10.50
FRANCE: €10.50



鬼斧神差
MASTER
DESIGN
Make-ing it in China

璀璨明珠布拉格
PRAGUE
—PEARL OF THE VLTAVA
*European history
comes alive*

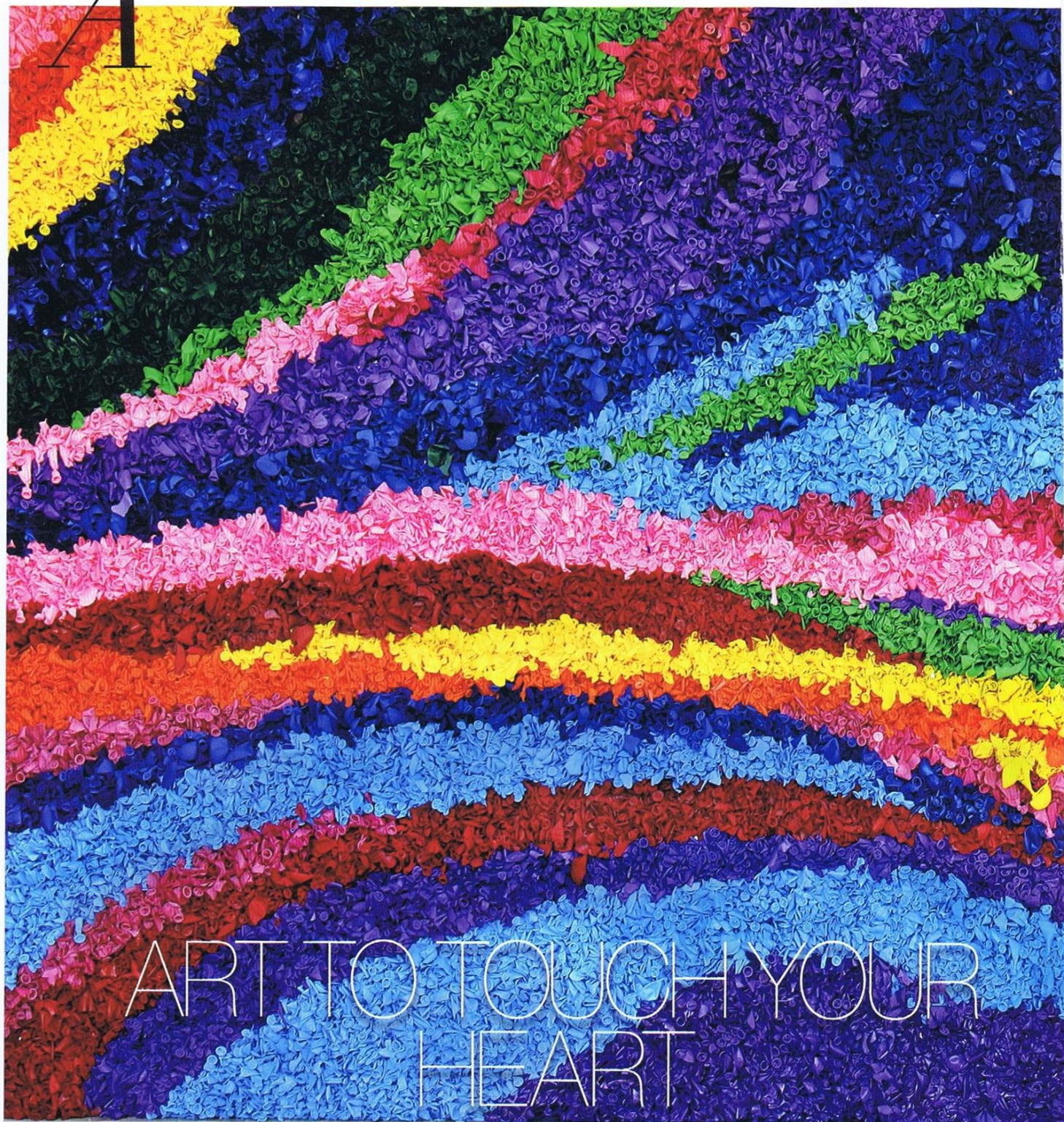
福满中国年
A FEAST OF NEW
YEAR BLESSINGS
*Auspicious food
traditions*

你是一条龙
BE THE DRAGON
GRAB 2012 BY THE HORNS

定价: 20元



中国包装科技博览



Filled with colour and passion, Sonia Falcone's artworks are sheer poetry on canvas and other materials

心灵的震撼

索尼娅·福尔肯的艺术作品色彩强烈，充满激情，是爱与美的交织，是心与灵的结合，每一幅作品都是一首诗

Text by Sonya Liu / Photos courtesy of Hai Gallery, Beijing and Sonia Falcone

随着伦敦Hai画廊落户北京798艺术区，玻利维亚艺术家索尼娅·福尔肯也把她充满激情和诗意的艺术作品带到中国。她的作品在画廊举办的首届以“从这里出发，走向永恒”为主题的展览中首次在中国亮相，带给中国观众一场又一场感官与心灵的艺术之旅。

索尼娅于1965年3月27日出生在玻利维亚圣克鲁斯市，她早年侨居美国，在那里开始了她的绘画生涯。孩提时代的索尼娅希望成为一名牙医，报考了护理学校，最终她却选择了艺术这条人生之路。索尼娅是1988年国际玻利维亚小姐，后来嫁给皮埃尔·福尔肯先生，现在是三个孩子的母亲。这位具有国际影响力的西方艺术家，对生活和工作充满了激情，人们将她的作品描述为“爱之真作”。

索尼娅从小就对艺术充满了兴趣。在她还是个小女孩的时候，父母把她引领到艺术的殿堂，带她到诗歌的世界，还带她观赏精彩的戏剧。去美国学习英文的时候她就有了研究艺术史的想法。大约13年前她开始了对美术史的研究，大约八年前她开始了自己的绘画创作。父母和身边的朋友们都给予了她莫大的支持，他们在她的艺术生涯中有着很大的影响力。

她的作品与众不同，充满创意，其中最独特之处是每一幅作品都充满强烈的色彩。观赏她的作品，你会感到愉悦、快乐和轻松，你满眼都是美的世界，你的心中充满阳光和明亮的色彩，你心中的激情立刻被点燃，对生活的热爱，对美的憧憬，你甚至能感觉到大自然中花瓣上的露珠，还能听到树丛中的鸟

鸣。索尼娅心中有一个美好的愿望，就是人们的生活中能够少一点压力，希望自己能够给予人们更多的快乐，想把世界上最美的东西呈现给人们。她喜欢用画笔记录彩虹、山川、河流、太阳，以及世界上一切美丽的事物。玻利维亚本是一个充满色彩的国度，而这位来自玻利维亚的画家心中又充满了美和爱，让我们在她的艺术世界里尽情感受上天的恩泽吧！

这位才华横溢的女画家，源源不断地为人们呈现出她震撼人心的美丽作品，她的艺术灵感源自何处呢？“是上帝！”她说。她经常向上帝祈祷，祈祷欢乐。她相信上帝会给她一些东西，世界上一切的美好都来自上帝。她要把世界上所有美丽的东西用自己的艺术形式表现出来。

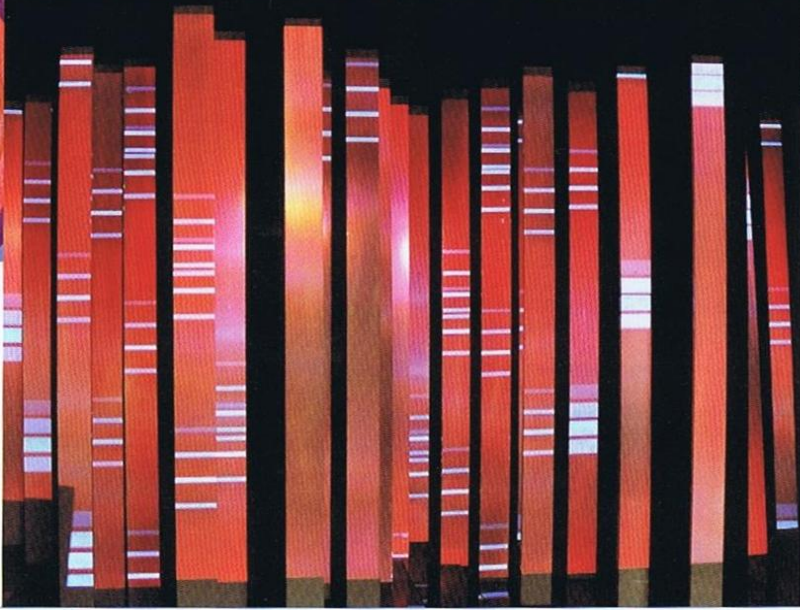
索尼娅的创作形式是多种多样的，有综合媒体装置艺术、视频装置艺术，还有油画和雕塑。

展览中她的代表作品《心灵之窗》是一副色彩斑斓的3D影像装置艺术，用霓虹灯的投射创造出令人叹为观止的美丽意境，正如法国拉斯科洞窟那些原始生活画壁一样触动注目观看者的心灵。通过变换的色彩和抽象的形状，索尼娅让观众启发自我灵感，超越现实的表层，去发现事物更隐蔽、更美好、以及永恒的一面。

她的作品与众不同，充满创意，其中最独特之处是她的每一幅作品都充满强烈的色彩。她喜欢用画笔记录彩虹、山川、河流，以及世界上一切美丽的事物。她要把世界上所有美丽的东西用自己的艺术形式表现出来



From left: Interior of Hai Gallery; Arrowhead; Windows of the Soul; Sonia Falcone





Clockwise from above: Sonia Falcone and the founder of Hai Gallery Joy Hai-Qin Zhang; Joy Hai-Qin Zhang (middle) interacting with the artist and the guest attending; Sonia Falcone and her relatives at her exhibition; At the opening ceremony; Performance art in action

她的作品在画廊举办的首届以“从这里出发，走向永恒”为主题的展览中首次在中国亮相，带给中国观众一场又一场感官与心灵的艺术之旅

在她说，当在创作《心灵之窗》的时候，情绪非常低落，时常落泪。她想，为什么生活中要有伤心和哭泣？为什么生活中不多一些快乐和欣喜呢？所以，她在这个艺术作品的创作中融入了非常强烈的色彩。这件作品出自15世纪西班牙诗人St. John of the Cross的一首诗——《Dark Night of the Soul》，这首诗的意境正是她创作此作品时心境的真实写照。她要让让自己的艺术作品有一种诗歌的感觉。

索尼娅是生活的信仰者。20年前，她已是一个年满20岁的女孩儿，当时她开始思索一个问题，她想理解生活在向我们讲述什么，生活的含义是什么，以及我们在生活中寻找着什么。

她的另一作品《锤子之下》也是一件震撼心灵的力作。它由很多锤子组成。这些锤子都很古老，有的40年了，有的50年了，也有的70年了，还有的甚至已经几百年之久。它在诠释着力量。

索尼娅曾在2011年纽约品他艺术博览会、2011年迈阿密国际艺术博览会、2010年圣克鲁斯国际艺术双年会等各种艺术活动中多次成功举办自己的艺术展览。最近她刚开展了一个世界巡展，在玻利维亚、中国、美国等很多国家展示了她的艺术作品。她正在构思自己的下一个作品，它是关于“自我”和“感知”的，探索了“你是谁”的问题。

关于Hai画廊

金秋十月，由张海琴始创于伦敦的Hai画廊落户北京。于2011年11月3日在北京798艺术区华美绽放。同期举办“从这里出发，走向永恒”为主题的展览，以庆祝Hai画廊开幕。

Hai画廊由张海琴于2007年始创于伦敦中心区，旨在向欧洲观众展示来自中国的当代艺术作品，并首次将中国艺术引荐到西方。与伦敦的画廊不同，北京的Hai画廊不是只宣传中国艺术，还展示国外艺术作品。它为来自世界各地的当代艺术作品提供一个在中国展示的平台，让众多有国际影响力的艺术家首次来到亚洲进行展出。对此，张女士说，Hai画廊将成为连接东西方当代艺术的纽带，无论伦敦还是北京，艺术爱好者和收藏家都可以欣赏到当下最活跃的原创艺术家们的最佳作品。

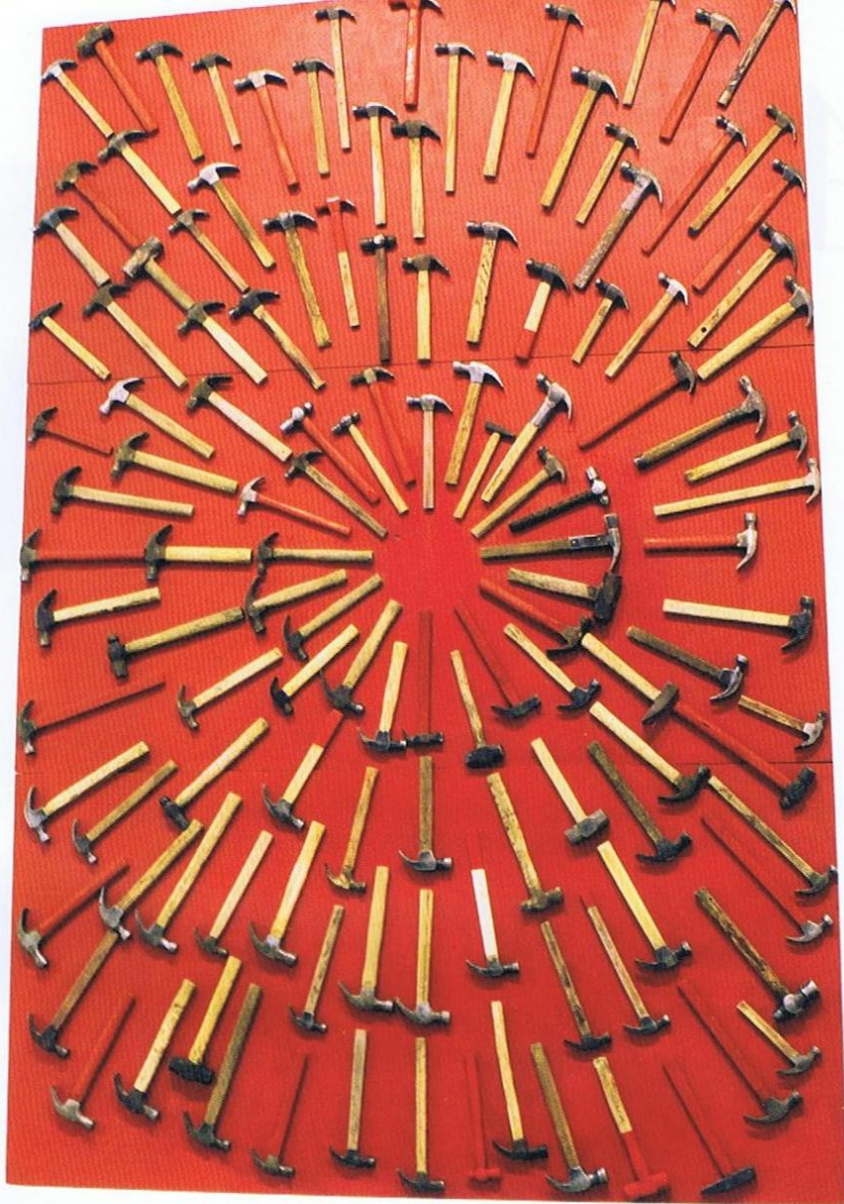
About Hai Gallery

Founded by Joy Hai-Qin Zhang in Marble Arch, London, in 2007, Hai Gallery opened its first gallery in Beijing in late 2011. The opening exhibition was entitled From Here to Eternity.

The difference between Hai's London and Beijing galleries is that in London only Chinese art is showcased, while in Beijing Hai Gallery will exhibit art from across China and around the world. Hai Beijing aims to be a platform for both artists and collectors, and a cultural bridge between East and West.



Left: Exterior of Hai Gallery. Right: Joy Hai-Qin Zhang, the founder of Hai Gallery



Under the Hammer

The arrival of London's Hai Gallery at Beijing's 798 Art Zone was marked by a debut exhibition called From Here to Eternity, which brought Bolivian artist Sonia Falcone's passionate artworks to China.

The 1988 Miss Bolivia International beauty pageant winner and mother of three children, Sonia Falcone was born in Santa Cruz, Bolivia, on 27 March 1965. The artist's early years were spent in the United States, where she began her painting career. As a child, she wanted to be a dentist and applied for nursing school. However, art soon came to the fore.

Sonia became interested in art from a young age. Her parents introduced her to art, poetry and opera as a child, and when she went to the United States to study English she wanted instead to study the history of art. Thirteen years ago, she finally began her art studies and five years later she started painting.

One of the defining characteristics of her art is the strong use of colour. The images are warm and full of passion and aim to show people the true beauty of the world we live in. Inspired by her colourful homeland of Bolivia, she loves to depict the splendour of nature, including rainbows, mountains, rivers and the sun. Sonia is a spiritual soul, and rejoices in all things beautiful that come from God.

Besides installation art, Sonia is accomplished in video projection, oil painting and sculpture. When she was creating the Windows of the Soul piece she was depressed and tearful. Instead of giving in to the sadness, she sought to transform her work with happy colours. This artwork is connected to the poem 'Dark night of the Soul' by Sr. John of the Cross. Windows of the Soul is a colourful 3D video projection and creates a magical scene with the projection of neon lights.

Just like the Lascaux cave paintings of primitive images, Windows of the Soul touches people's hearts. Through the changing colours and abstract shapes, Sonia provides inspiration and helps us see beyond the superficial level of reality to discover the hidden, eternal side of life.

Sonia Falcone's work is undertaking a world tour, with exhibitions already in Bolivia, China and the United States. Her next artwork will be based on the theme of ego. It is about the perception of who we are as human beings.

One of the defining characteristics of her art is the strong use of colour. The images are warm and full of passion and aim to show people the true beauty of the world we live in